

LES SACRIFIÉS

Bulletin mensuel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force



N° 6-7 / 1972

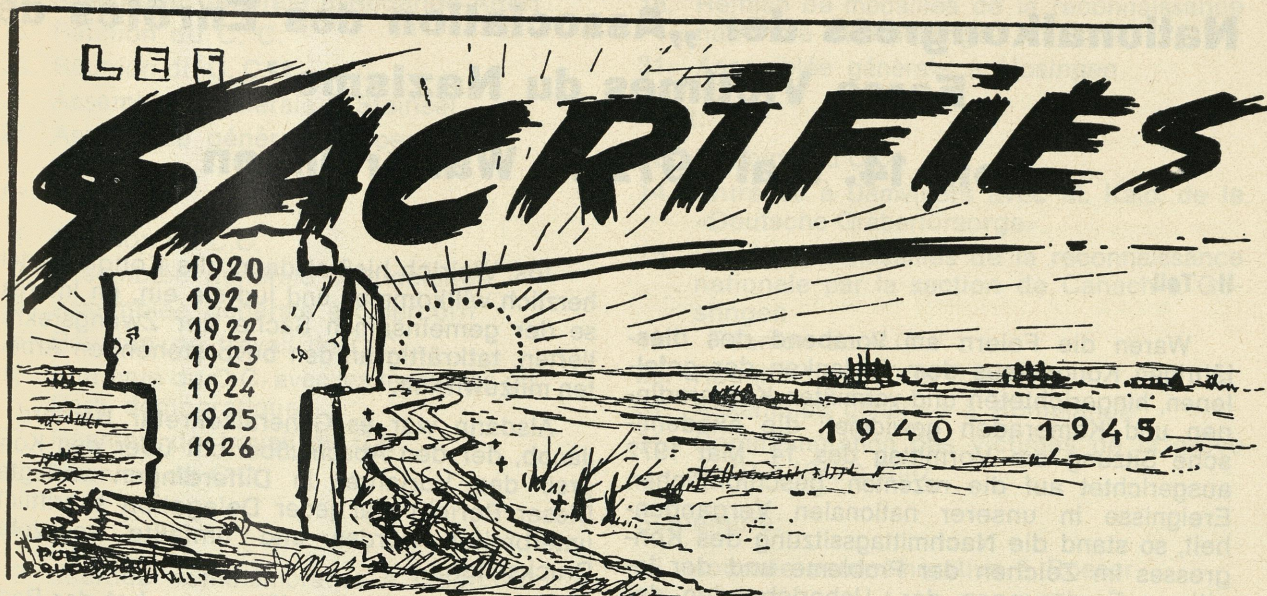
12e année

Prix: 8,- frs lux.

Abonnement: 60 frs

**Monument
aux Morts
Hobscheid**

Rédaction:
9, rue du Fort Elisabeth
Luxembourg



Tirage 10 000

Aus dem Inhalt

Bericht über den Nationalkongreß (II. Teil)

Päng

Bina und der Krieg

Echternach

Eis Médercher önnner sech

Remise de Médailles de la reconnaissance à Luxembourg-Ville.

Fédération des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force a.s.b.l
Siège: Luxembourg, 9, rue du Fort Elisabeth — Case postale 2415 Luxembourg-Gare
C.C.P. 313-29

Rédaction du bulletin mensuel «Les Sacrifiés», Luxembourg, 9, rue du Fort Elisabeth Case postale 2415 — Luxembourg-Gare

Service social aux Enrôlés de Force, 9, rue du Fort Elisabeth, Luxembourg-Gare,

Tél.: 48 32 32

Fonds d'Action — C.C.P. 210-49

La Fédération représente:

l'Association des Parents des Déportés Militaires Luxembourgeois, Secrétariat 21, rue du Fossé, Luxembourg, C. C. P.

59-02 ● la Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre 1940-1945, Case postale 382 — Luxembourg-Ville, C. C. P. 286-33 ● l'Amicale des Anciens de Tambow, Secrétariat: Kleinbettingen, 12, rue de la Gare, C.C.P. 240-07 ● l'Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme, Secrétariat: Luxembourg, 9, rue du Fort Elisabeth Case postale 2415 — Luxembourg Gare, C.C.P. 313-24

Offener Brief an die Rentenkommission des Kriegsschädenamtes

In letzter Zeit häufen sich die Beschwerden von Kameraden, die einen Rentenantrag an das Kriegsschädenamt eingereicht haben und von der Rentenkommission dieses Amtes dann zwecks Begutachtung ihrer Körperschäden an einen Arzt nach Trier oder sonstwo in Deutschland überwiesen werden.

Wir können und dürfen dies nicht hinnehmen. Wir protestieren dagegen, daß luxemburgische Zwangsrekrutierte, die im Krieg durch die Deutschen Körperschäden erlitten, durch deutsche Aerzte untersucht und der Grad ihrer Körperschäden durch letztere bestimmt wird. Schlußendlich setzen demnach Deutsche die Höhe der luxemburgischen Renten fest, welche eventuell einmal von Deutschland zurückerstattet werden müssen. Hierzu möchten wir außerdem einen Fall hervorstreichen, bei dem der deutsche Arzt den an ihn vom Kriegsschädenamt überwiesenen Rentenantragsteller vor der Untersuchung fragte, ob er während des Krieges «deutschfreundlich» gewesen sei. Einen Kommentar hierzu brauchen wir wohl nicht zu geben.

Wir stellen die Frage, ob es in Luxemburg wirklich keine Spezialärzte gibt, die diese Arbeit übernehmen könnten. Sollte dies bedauerlicherweise tatsächlich der Fall sein, so werden bestimmt Aerzte in Belgien oder Frankreich bereit sein, Fälle des Kriegsschädenamtes zubegutachten. Es wäre überdies interessant zu wissen, ob die gewerbliche Unfallversicherungsgenossenschaft ebenfalls Fälle von deutschen Aerzten begutachten läßt und wie die luxemburgische Aerzteschaft sich zu dieser Frage stellt.

Fédération
V.N.E.F.

Nationalkongress der „Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme“ vom 14. Mai 1972 in Walferdingen

II Teil

Waren die Feiern am Vorabend des diesjährigen Kongresses dem Gedenken der gefallenen, hingerichteten und vermißten Kameraden und Kameraden gewidmet; die akademische Sitzung am Vormittag des 14. Mai 1972 ausgerichtet auf die rezenten, geschichtlichen Ereignisse in unserer nationalen Vergangenheit, so stand die Nachmittagssitzung des Kongresses im Zeichen der Probleme und der legitimen Forderungen der Ueberlebenden der letzten großen, nationalen Katastrophe. Und man muß schon sagen: Die Kriegereignisse und so manches, was kurz danach und auch später geschah, alles wirft seine Schatten auf die Gegenwart und, darüber hinaus, in die Zukunft. Als Ueberschrift des Berichtes über den zweiten Teil des Kongresses möchten wir einen von uns schon des öfteren gebrauchten französischen Ausspruch setzen, u.z.:

«Rien ne sert d'honorer les morts, si l'on ne fait rien pour ceux qui vivent encore!»

Die Debatten, welche für den Nachmittag vorgesehen waren, begannen mit einiger Verspätung. Schuld daran war wohl das opulente Mittagmahl gewesen. Die Delegierten hatten einige Schwierigkeiten, sich von der reich gedeckten Tafel zu trennen. Doch einmal begonnen, nahmen die Arbeiten einen zügigen und raschen Verlauf.

Eingangs seiner Begrüßungsansprache drückte Nationalpräsident Jos. Weirich im Namen des Zentralvorstandes und aller Landesdelegierten der Assoziation der Zwangsrekrutierten den Kameraden der Walferdinger Sektion seinen Dank aus, für den von ihnen musterhaft organisierten Kongreß 1972. Er würdigte in vollem Umfang die geleisteten Arbeiten und lobte die Walferdinger für ihren unermüdlichen Schaffensgeist. Und in diesem Zusammenhang erinnerte der Redner daran, daß es gerade die Walferdinger waren, welche sich als erste eine Vereinsfahne zulegten, damals als die Assoziation der Zwangsrekrutierten neugegründet worden war. Seither habe die Sektion stets eine rege Tätigkeit entwickelt. Er empfahl den Delegierten das Walferdinger Beispiel nachzuahmen und ebenfalls in ihren jeweiligen Ortschaften Straßenbenennungen anzustreben, welche an die Kriegereignisse und besonders an solche erinnern sollten, die mit der Zwangsverschleppung der luxemburgischen Jugend zum deutschen Militär in den Jahren von 1940 bis 1945 zusammenhängen.

Jos. Weirich hieß alsdann alle Kongressisten herzlich willkommen und lud sie ein, im Interesse der gemeinsamen Sache der Zwangsrekrutierten, tatkräftig an den bevorstehenden Arbeiten mitzuwirken.

Als dann war es Generalsekretär Bernard Jacob, der den Abschlußbericht über den Kongreß des Vorjahres in Differdingen vorlegte. Dieser Bericht war jeder Delegation schriftlich unterbreitet worden und umfaßte sechzehn Druckseiten.

Zu Beginn seiner Ausführungen bat der Redner um eine Minute stillen Gedenkens und sagte: «Mir gedenken an déiwem Respekt an Dankbarkét all onse gefaalenen a vermösste Komeroden, «morts pour la Patrie», an alle verstuerwene Mammen a Pappen, alle Komerodinnen a Komeroden, déi ons am Laaf vum vergaangene Joer fir ömmer verloos hun. E'er hirem Uundenken!»

Nachdem der Bericht des Differdinger Kongresses gutgeheißen worden war, ging B. Jacob zum Tätigkeitsbericht des verflossenen Jahres über. Auch hierüber lag den Delegierten nachfolgende, schriftliche Zusammenstellung zur Kenntnisnahme vor:

(C.C. = Comité central de l'Association des E.F.V.N.)

C.N. = Comité national de la Fédération des V.N.E.F.)

Rapport d'activité de l'exercice 1971.

Janvier:

5. Réunions C.C. et C.N.
24. Assemblée Générale Wasserbillig
28. Réunions C.C. et C.N.
30. Réunion du comité de la fédération internationale des V.N.E.F. à Colmar, Ht/Rhin.

Février:

1. Réunion de travail du C.C.
7. Assemblée générale à Monnerich
13. Entrevue avec Monsieur Schortgen, ancien président de l'UNION.
25. Réunions C.C. et C.N.

Mars:

5. Assemblée générale à Luxembourg
7. Assemblée Générale à Schifflange
11. Réunion du C.C.
13. Assemblée générale à Sanem
14. Assemblée générale à Echternach
16. Réunion de travail du C.C.

16. Assemblée générale à Rédange-Attert
18. Réunion du C. C.
25. Réunion du C. C.
27. Assemblée générale à Steinsel
27. Assemblée générale à Roeser

Avril:

1. Réunion du C.C.
3. Assemblée générale à Dudelange
4. Assemblée générale à Obercorn
6. Réunion de travail du C.C.
15. Entrevue du C.C. avec les membres du Parti démocratique
27. Réunion de travail du C.C.
29. Réunion du C.C.

Mai:

2. Journée commémorative à Obercorn
4. Réunion de travail du C.C.
8. Assemblée générale à Walferdange
9. Journée commémorative à Strassen
11. Réunion de travail du C.C.
12. Réunion de travail du C.C.
19. Entrevue avec Pierre Brix (service soc.)
19. Réunion du C. C.
27. Réunion du C.C.

Juin:

2. Réunion de travail du C.C.
3. Réunion du C.C.
6. Congrès national à Differdange
9. Mission spéciale
20. Remise de médailles de la reconnaissance nationale au Ministère des transports à Luxembourg.
20. Inauguration d'une stèle à Clervaux
22. Manifestation devant le Centre Européen à Luxembourg-Kirchberg
23. Inauguration d'un monument aux morts à Hostert
23. Remise de médailles de la reconnaissance nationale à Hostert par la section de Junglinster

Juillet:

1. Mission spéciale
2. Assemblée générale de la Fédération des V.N.E.F.
7. Mission spéciale
10. Remise de médailles de la reconnaissance nationale à Belvaux.
11. Remise de médailles de la reconnaissance nationale par la section de Junglinster à Biwer.
11. Journée commémorative à Grevenmacher
12. Prise de contact avec un dirigeant de la «Deutsche Gräberfürsorge» à Damvillers, France

18. Remise de médailles de la reconnaissance nationale à Hesperange
31. Assemblée générale à Hosingen

Août:

12. Réunion du C.C.
14. Entrevue à Damvillers avec M. Kalo, de la «Deutsche Gräberfürsorge»
15. Remise de médailles de la reconnaissance nationale par la section de Canach à Gostingen
19. Réunion du C.C.
26. Réunion des C.C. et C.N.
31. Assemblée générale à Rumelange
31. Commémoration des victimes de la grève du 31.8.1942 à Wiltz

Septembre:

5. Journée commémorative à Roeser
5. Journée commémorative à Rumelange
16. Réunion des C.C. et C.N.
18. Journée commémorative à Bettembourg
19. Journée commémorative nationale au «Kanonenhüwel» à Luxembourg
19. Remise de médailles de la reconnaissance nationale à Wiltz
30. Réunion des C. C. et C.N.

Octobre:

8. Réunion des C.C. et C.N.
10. Cérémonie de dévoilement du drapeau de la section de Monnerich
10. Journée commémorative à Junglinster
10. Remise de médailles de la reconnaissance nationale à Sandweiler
10. Remise de médailles de la reconnaissance nationale à Diekirch
10. **Inauguration du Monument national**
17. Inauguration d'un monument aux morts à Saeul
17. Remise de médailles de la reconnaissance nationale à Saeul
17. Remise de médailles de la reconnaissance nationale par la Section de Junglinster à Berbourg
17. Remise de médailles de la reconnaissance nationale à Troisvierges
17. Remise de médailles de la reconnaissance nationale à Esch-Alzette
24. Remise de médailles de la reconnaissance par la section de Diekirch à Vianden
24. Remise de médailles de la reconnaissance nationale à Differdange

Novembre:

2. Réunion du C.C.
3. Réunion de travail du C.C.
7. Assemblée générale à Diekirch
7. Journée commémorative à Diekirch
11. Réunion du C.C.

Décembre:

2. Réunion du C.C.
3. Réunion de travail du C.C.
9. Réunion des C.C. et C.N.
9. Ambassade polonaise à Bruxelles. Entrevue au sujet des tombes des Enrôlés de Force enterrés en Pologne.
12. Assemblée générale à Junglinster
12. Remise de médailles de la reconnaissance nationale à Dudelange
16. Réunion des C.C. et C.N.
16. Entrevue avec conseiller juridique et des représentants des caisses de pension.

Aus dieser langen Zusammenstellung geht klar hervor, welches die Aktivität unserer Organisation ist, wieviel Arbeit wirklich geleistet wird. Im Zentralvorstand und in den Sektionsvorständen widmet sich eine Vielzahl von Kameraden den Belangen der Zwangsrekrutierten. Unter ihnen gibt es sogar welche, die beinahe ihre ganze Freizeit opfern um den Anforderungen gerecht zu werden, die an sie gestellt werden. Der Generalsekretär sagte allen Dank, die sich uneigennützig zum Wohle aller Zwangseingezogenen, weiblichen wie männlichen Geschlechts verwenden. In ihrem Kreise sei das Wort Solidarität kein leerer Begriff. Denn mit viel Hingabe und Aufopferung würde Großartiges im Dienste aller geleistet. Daran sei nicht der geringste Zweifel möglich, sagte B. Jacob u. setzte sein Exposé fort, indem er zu verschiedenen Punkten der vorangegangenen Aufzählung folgende Erläuterungen gab.

In den Monaten Januar und Februar, wurde einige Zeit der Zentralvorstandsmitglieder darauf verwandt, den «Service social aux Enrôlés de Force» in den Räumen des Sitzes der «Fédération des victimes du nazisme, enrôlées de force» und der «Association des Enrôlés de force, victimes du nazisme» auf Nr. 9 der Rue Fort-Elisabeth in Luxemburg-Bahnhof, einzurichten.

Die Manifestation vom 22. Juni 1971 auf Kirchberg vor dem Europa-Zentrum, war eine von denen in Differdingen beschlossenen Aktionen. Es handelte sich darum, unser Problem in die breite, internationale Öffentlichkeit zu tragen. Der Erfolg war, gegen alle Erwartungen, groß. Daß es dabei zur Verhaftung unseres Kameraden und Freundes, dem Professor Jemp Hamilius kam, ist sehr bedauerlich. Doch bereits nach einigen zwanzig Minuten, war der Leidtragende wieder auf freiem Fuß. Es konnte ihm keine gesetzwidrige Handlung angekreidet werden. Euer Freund und Helfer, die Polizei, genauer gesagt, ein Polizist war an dem Tag sicherlich in einer etwas nervösen Verfassung. Generell darf seitens der Zwangsrekrutierten, der Polizei bescheinigt werden: Die Beamten benahmen sich zu jeder Zeit korrekt und überaus zuvorkommend, wenn die Zwangsrekrutierten auf dem öffentlichen Plane erschienen.

Am 12. Juli 1971, hatte eine Delegation des Zentralvorstandes sich nach Damvillers begeben. Dort trafen sie sich mit Herrn Kalo, einem Leiter der west-deutschen Gräberfürsorge, der sich seinerzeit verwandte, als die sterblichen Ueberreste unseres Kameraden Henri Roth aus Deutschland nach Wiltz überführt wurden. Gelegentlich der Zusammenkunft mit Herrn Kalo sollte in Erfahrung gebracht werden, wo es im bundesdeutschen Gebiet Gräber luxemburgischer Zwangsrekrutierter gebe und wie es um sie bestellt ist. Anfänglich berechtigten die Aussagen des Herrn Kalo zu einigen Hoffnungen in dieser Angelegenheit. Er hatte versprochen Hinweise zu geben und konkrete Angaben zu machen, über die Gräber von Luxemburger, die während des letzten Krieges in der heutigen Bundesrepublik beigesetzt worden sind. Doch leider ist es dabei geblieben. Unsere Erwartungen wurden nicht erfüllt. Seit Monaten haben wir nichts mehr von Herrn Kalo gehört. Wir wurden eben um eine Enttäuschung reicher. Die Gräber der deutschen Soldaten in Luxemburg sind in gutem Zustand und gut unterhalten. Wie es um diejenigen unserer unglücklichen Schicksalsgefährten steht, darüber verbleiben wir weiter im Ungewissen. Und doch interessiert uns das in hohem Maße. So weit uns bekannt ist, sind die Gräber ehemaliger Zwangsrekrutierter in der Bundesrepubl. weniger zahlreich, als das der Fall ist in der DDR und jenseits der Oder-Neisse-Linie. Aus diesem Grunde hat sich der Vorstand der Assoziation direkt an die polnische Gesandtschaft in Brüssel gewandt, welche ebenfalls für das Großherzogtum zuständig ist. Die ersten Kontakte wurden aufgenommen. Hierzu hatte sich eine Delegation des Zentralvorstandes am 9. Dezember 1971 eigens nach Brüssel begeben. Zur Zeit warten wir auf eine Antwort polnischerseits. Wie wir erfahren konnten, ist unser Anliegen von den Polen nicht vergessen.

Am 19. September 1971 fand dann unsere alljährliche «Journée Commémorative» statt, und zwar zum letzten Mal vor dem schlichten Holzkreuz am Kanonenhügel in der Hauptstadt. Künftig wird sie vor dem neuen «Monument National» stattfinden. B. Jacob legte den Landesdelegierten nahe, es in Zukunft ebenso zu halten wie die Sektion Walferdingen und bei allen von ihnen organisierten Feiern an die toten Kameraden zu denken und sie zu ehren, indem Blumen am nationalen Denkmal niedergelegt werden.

Ueber die vielen, im Bericht aufgeführten Sitzungen der Vorstände der Assoziation und der «Fédération», sagte der Generalsekretär nur soviel, daß ein großes Arbeitspensum erledigt wurde. Im weiteren Verlauf der Tagung würde noch näher darauf eingegangen werden. Die Delegierten würden feststellen, daß noch manche Arbeiten auf uns alle warten. Jeder sollte mithelfen, damit Fortschritte erzielt werden können um das gesteckte Endziel in absehbarer Zeit zu erreichen.

Nationalpräsident Jos. Weirich dankte dem Generalsekretär für seine Ausführungen. Er stell-

te anschließend offiziell fest, daß 42 Delegierten anwesend seien und, gemäß den Statuten, der Kongreß beschlußfähig sei.

Kassenbericht

Der Finanzbericht der Assoziation wurde vom Generalkassierer Emile Noel vorgetragen. Er hatte, wie in den vorausgegangenen Jahren, muster-gültig buchgeführt. Wir ersparen uns hier die ellenlangen Aufzählungen der Zahlen im Soll u. Haben. Halten wir nur fest, daß die Finanzlage der «Association des enrôlés de force, victimes du nazisme» nichts zu wünschen übrig läßt und das Jahr mit einem Ueberschuß an Einnahmen abgeschlossen werden konnte.

Kamerad Noel trug der Versammlung einen Wunsch vor, und zwar sollten die Sektionskassierer sämtliche, von ihnen abzuführenden **Gelder einzig und allein auf das Postscheckkonto Nr 31324 der «Association des E.F.V.N.» überweisen** oder einzahlen. Dabei sollten sie unbedingt auf der Rückseite jenes Abschnittes der Postüberweisung, dem linken Teil, welcher für den Generalkassierer bestimmt ist, angeben, weshalb oder wozu das Geld überwiesen wird. Für ihn ist es wichtig zu wissen, — und es erleichtert ihm um ein Wesentliches seine ohnehin schon umfangreiche Arbeit—, ob es sich u. um wieviele Jahresmitgliederbeiträge oder Abonnemente auf das Bulletin «Les Sacrifiés» handelt, oder ob die Ueberweisung irgend eine andere, fällige Zahlung ist.

Abschliessen gibt Kamerad Mil Noel bekannt, daß all diejenigen, die ihren «Ruban en argent» ersetzt haben möchten, ihm ab sofort 150 Franken überweisen sollten. Er würde dann jedem postwendend die Verdienstnadel zustellen.

Nach anhören der Kassenrevisoren, wird dem Generalkassierer, Emile Noel, ehrenvolle Entlastung gegeben. Anschließend schlägt Jos. Weirich vor, dem Kassierer der Assoziation eine Kommission zur Seite zu stellen, die zur Aufgabe haben soll, alle strittigen und anhängenden Fragen zu behandeln. Sie soll dafür Sorge tragen, daß in Zukunft eine strengere Ueberwachung durchgeführt wird, was die Abgaben der Sektionen anbelangt. Sie soll eventuell geschuldete und noch ausstehende Zahlungen eintreiben. Dieser Vorschlag wird einstimmig von den Delegierten angenommen. Die neugebildete Kommission setzt sich zusammen aus den Kameraden Norbert Jungbluth, Albert Schaul und Charles Goeler, denen ein noch zu bestimmendes Mitglied des Zentralvorstandes beigeordnet werden soll. Diese neue Kommission wird unter der Leitung vom Generalkassierer Emile Noel arbeiten.

Die Kassenrevisoren für das Jahr 1972 werden dieselben sein wie im vergangenen Jahr und zwar: Marcel Knepper, Madame M. Ginter, Camille Hansen und Jos. Benoît. So beschloßen von den Landesdelegierten.

Die Sektionen hatten dem Kongreß fünf schriftliche Anträge unterbreitet. Der erste stammte von der Sektion Roeserbann und wurde von deren Präsident, Léon Renard, vorgetragen und erläutert. Dabei handelte es sich um die Anrechnung der Kriegzeiten solcher Zwangsrekrutierte, die den nicht beitragspflichtigen Pensionsregimen angehören. Im Gesetz v. 25. Februar 1967 «ayant pour objet diverses mesures en faveur de personnes devenues victimes d'actes illégaux de l'occupant» heißt es in Art. 14:

«... qui se sont trouvés dans l'impossibilité d'être affiliés à un régime de pension luxembourgeois, peuvent demander que les périodes durant lesquelles ils se sont trouvés dans cette impossibilité soient prises en considération comme périodes d'assurance normales sous le premier régime de pension auquel ils étaient affiliés dans la suite.»

Unter Sektion 2. — «Les régimes non-contributifs» heißt es in Art. 22. (1): «Seront comptées comme années de service pour le calcul de la pension, suivant les règles applicables aux divers régimes non-contributifs, les périodes se situant entre l'engagement effectif couvert par un régime non-contributif et la date où, sans l'occupation ennemie et compte tenu de leur état d'études ou de préparation professionnelle, les intéressés auraient normalement engagés sous le même régime non-contributif.»

Die Zwangsrekrutierten hatten verlangt, daß die Zeit, die all denjenigen während des letzten Krieges dadaurch verloren gegangen war, daß die Nazis sie zu deutschen militärischen und para-militärischen Einheiten verschleppt hatten, als pensionsberechtigt angerechnet werden solle, u. z. ganz gleich welchem Pensionsregime sie angehören. Im Gesetz wurde dies denn auch so festgehalten. Nachträglich ist das dann nur teilweise geschehen, d.h. das Gesetz wurde nicht dem Buchstaben nach appliziert. Teilweise—, weil festgestellt worden ist, daß den einen längere Zeiten und den andern kürzere zur Errechnung ihrer Pensionen angerechnet wurden, als sie wirklich durch die Zwangsrekrutierung verloren haben. So ist es vorgekommen, daß Kameraden zwei, drei Jahre fort gewesen sind, ihnen aber nur einige Monate als pensionsberechtigte Zeit gutgeschrieben worden sind. Bei den so Geschädigten handelt es sich fast ausschließlich um Abiturienten, welche nach dem Krieg ihr Abschlußexamen ablegten.

In der Regel wurde in ihrem Fall folgendermaßen argumentiert. Damals, im Krieg, besuchten sie noch die Schule. Sie standen also in keinem Arbeitsverhältnis, verdienten nichts und gehörten keinem Pensions-regime an.

Anderen, die ihr Abgangsexamen im Krieg absolviert hatten, wurden sieben Monate von ihrer effektiven Zwangsrekrutiertenzeit in Abrechnung gestellt, mit der Begründung, diese

Zeit benötigte man um in ein Arbeitsverhältnis einzutreten.

Dies ist ein unverständliches und willkürliches Vorgehen. Es gibt Zwangsrekrutierte, die gleich von der Schulbank weg in den Arbeitsprozeß eintraten. Als auch ihnen die sieben Monate abgehalten wurden und sie dagegen Einspruch erhoben, wurde ihnen mitgeteilt, sie sollten sich glücklich schätzen in den Vorteil einer zusätzlichen Pensionszeit zu gelangen. Auch sollten sie froh sein, daß man ihnen keine längere Zeit in Abrechnung gestellt habe.

In vielen Fällen, wurde das Schlußexamen erst nach dem Krieg abgelegt. Obschon die Betroffenen zwei, drei Jahre von den Deutschen verschleppt gewesen sind, wurden ihnen nur zwei, drei oder vier Monate für ihre Pension in Anrechnung gestellt.

Kam. L., Renard zitierte ein Vergleichsbeispiel. Zwei ehemalige Zwangsrekrutierte wurden bei der Eisenbahnverwaltung angestellt. Er habe dieses Beispiel gewählt, so sagte Freund Renard, weil es dort die «carrière ouverte» gebe. Der eine der beiden Zwangsrekrutierte habe nach dem Krieg, u. z. 1945, sein Abschlußexamen als Abiturient hinter sich gebracht. Anschließend sei er dann in Stellung bei der Eisenbahnverwaltung gegangen. Der andere, — die beiden sind übrigens gleichaltrig und drückten zusammen die Schulbank, — sah in einem solchen Vorgehen nichts weiter als eine zusätzliche Zeitverschwendung. Er wollte gleich Geld verdienen. So trat er gleich nach seiner Rückkehr in den Dienst der Eisenbahn. Er machte dort die fälligen Prüfungen und bestand sie. Letztere bekam nun seine Zeit, welche ihm durch die Zwangseinziehung verloren gegangen war ganz zur Pension angerechnet, während dem ersteren 6 Monate in Abzug gebracht wurden. Er war eben Abiturient. Sein Kamerad war es nicht.

Im Namen aller richtete Kam. Léon Renard die Bitte an den Zentralvorstand der Assoziation, bei den zuständigen staatlichen Stellen einzuwirken, damit solche und auch andere Ungerechtigkeiten ein für alle Male ausgeräumt werden und den benachteiligten Kameraden Genugtuung widerfahre.

Während der sich daran anschliessenden Diskussionen ergriffen zahlreiche Delegierten das Wort. Und es stellte sich heraus, daß es mit der Anrechnung der Kriegsjahre zur Pension sehr im Argen ist. Ein heilloseres Durcheinander kann man sich kaum vorstellen. Aus der langen Diskussion zog dann Nationalpräsident Jos. Weirich die Schlußfolgerung.

Es hat den Anschein, so sagte er, als ständen wir heute dort, wo wir vor dem 25. Februar 1967 standen. Also bevor das Gesetz gestimmt wurde, welches bestimmte Maßnahmen zu Gunsten solcher Personen verfügte, welche Op-

fer illegaler Akte des Okkupanten geworden waren. Das von der Sektion Roeserbann aufgeworfene Problem sei keineswegs neu. Es war bereits Gegenstand einer längeren Diskussion gelegentlich der Kongresse in Junglinster und in Differdingen. Im Zentralvorstand wurde des öfteren darüber beraten, wie man die Ungerechtigkeiten beheben könne. Es bestände nicht der geringste Zweifel daran, daß wir es hier mit einer willkürlichen Auslegung der Gesetzestexte und damit mit einer unterschiedlichen Behandlung der in Frage kommenden Schicksalsgefährten zu tun haben. Was hier geschah, entspricht schon garnicht dem Buchstaben des Gesetzes und ist ebenso wenig dem Sinn nach, was die Abgeordneten gestimmt haben. In einer Rücksprache, die der Zentralvorstand mit Herrn Staatsminister Werner hatte, zeigte sich dieser überrascht. Er hatte geglaubt, jeder bekäme genau die Zeit zur Pension angerechnet, die er tatsächlich verloren habe durch die Kriegsergebnisse.

Später konnten wir dann erfahren, daß dieser Artikel 22. des Gesetzes vom 25. Februar vielmehr gedacht war, um ein «redressement de carrière» für Staatsbeamte vornehmen zu können, die nicht unter das Gauleiter-Dekret vom 30. August 1942 gefallen waren, sondern die im Krieg in die deutsche Zivilverwaltung eingetreten und nach dem Krieg dann als Staatsbeamte übernommen worden waren.

Daß das uns ärgerte, brauche er nicht besonders zu betonen, meinte Jos. Weirich. Es ändert jedenfalls nichts daran, daß wir nun vor einem neuen sehr komplexen Problem ständen, das zu lösen es gilt.

Es wurde beschlossen, die Sektionsvorstände sollten alle Fälle sammeln. Solche Kameraden, denen nicht Genugtuung gegeben wurde, die zu ihrem Nachteil abgefertigt wurden, sollen dies melden entweder bei ihrem Sektionsvorstand oder bei Herrn Pierre Brix vom «Service social». Der Zentralvorstand wird dann ein Dossier zusammenstellen und mit diesen Unterlagen wird der Föderationsvorstand im zuständigen Ministerium vorstellig werden und alles daran setzen, damit diese Frage für alle zufriedenstellend gelöst wird.

Organisationsfragen

Ein schriftlicher Antrag, der Fragen der inneren Organisation der Assoziation behandelt, wurde vom Präsidenten der Junglinster Sektion, Kam. J. Hames vorgetragen. Zur Diskussion wurde eine Reorganisation auf dem Gebiet der lokalen Sektionen gestellt. Wie bereits auf dem Differdinger Kongreß vom 6. Juni 1971 festgestellt worden war, gibt es einige Landesektionen, deren Funktionieren zu wünschen übrig läßt. Es handelt sich durchwegs um kleinere Vereinigungen, die keine Aktivität ent-

wickeln und verwaltungsmäßig abgestorben sind. Die Mitglieder solcher Sektionen haben dadurch keinen Anteil mehr am Geschehen innerhalb der Assoziation. Darüber beklagen sie sich und sind keineswegs mit ihrem Los zufrieden. Es wird wohl jedem einleuchten, daß nicht jeder sich geeignet fühlt, oder ganz einfach nicht in der Lage ist, aus welchen Gründen auch immer, eine Sektion zu führen und sie am Leben zu halten. Um all diesen Kameraden entgegen zu kommen; um den Wunsch vieler zu erfüllen, schlägt der Vorstand der Junglinster Sektion dem Zentralvorstand zweierlei vor:

1. Sektionen ohne funktionsfähigen Vorstand sollen in Zukunft einer gut arbeitenden Nachbar- oder anderen Landesektion angegliedert werden, welche für deren Bereich die administrativen Arbeiten erledigt.

2. Den Mitgliedern solcher Sektionen, die vorstandlos sind, soll die Möglichkeit geboten werden, sich nach Belieben als Mitglied der Sektion zu bewerben, die ihrem Wohnsitz am nächsten ist. Es steht ihnen auch frei, sich nach Belieben in der Sektion ihrer Wahl affiliieren zu lassen und dort die fälligen Beiträge zu entrichten.

Damit wäre dem Wunsch dieser Kameraden entgegengekommen und auch sie dürften wieder am Leben und Wirken der «Enrôlés» teilhaben. Eine solche Lösung würde letztlich ebenfalls ein besseres Funktionieren der Assoziation gewährleisten und die so wie so schon schwierigen Aufgaben des Generalsekretärs und des Generalkassierers um ein Beachtliches erleichtern.

Nationalpräsident Jos. Weirich begrüßte den Beitrag der Sektion Junglinster und meinte, es sei nicht schlechter Wille, wenn es in dieser oder jener Sektion mit der Zeit keine Aktivität mehr gebe. Einem jeden sei bekannt, wie hoch die Todesrate der einstigen Zwangsrekrutierte sei. Mit dem Ableben, sehr oft genügt die Erkrankung eines oder zweier Mitglieder einer kleinen Sektion, um sie stillzulegen oder gar ganz untergehen zu lassen. Die Vorschläge der Junglinster Kameraden seien sehr wertvoll und man brauche sie eigentlich nur in die Tat umzusetzen. Sie werden dann auch mit Wohlwollen von den Delegierten aufgenommen und der Zentralvorstand wird beauftragt für deren Verwirklichung Sorge zu tragen. — Die Sektion

Monnerich

kam mit ihrem Antrag auf die «computation double des années de guerre» zurück. Dazu ist festzuhalten, daß sämtliche Vereinigungen der Zwangsrekrutierte diese Forderung bereits seit ihrem Bestehen erhoben haben und mit allen Mitteln sie zu verwirklichen suchten. Die sogenannte «computation double» wurde

allerdings gelegentlich des Votums des Gesetzes vom 25. Februar 1967, welches Maßnahmen zu Gunsten solcher Personen vorsah, die Opfer illegaler Akte des Okkupanten geworden waren, von den Abgeordneten kategorisch abgelehnt. Sie bleibt also nach wie vor eines der noch zu lösenden Probleme. Dem Antrag der Sektion

Walferdingen

wurde in dem Sinne stattgegeben, daß der Zentralvorstand sich mit der Frage befassen wird, wie in Zukunft die Mitgliedskarte der Assoziation aussehen soll. Er soll darüber entscheiden, ob sie in der jetzigen Form beibehalten wird oder ob sie neugestaltet werden soll.

Diekirch

Eine nicht unwichtige Frage wurde von der Sektion Diekirch aufgeworfen. Sie wurde vorgelesen von deren Präsidenten Marcel Dockendorff. Dabei handelte es sich um die «Médaille de la reconnaissance nationale».

Seinen Ausführungen schickte er einen viel zitierten Satz mahnend voraus, indem er sagte: «Et soll eis gréisste Suerg sin, dat jo kén vergiess gött!» Und seine anschließende Frage lautete: «Was geschieht um Personen fremder Nationalität die Auszeichnung zukommen zu lassen?»

Dazu nahm B. Jacob Stellung. Die Frage: «Was geschieht mit den Auszeichnungen, die an Ausländer zu vergeben sind?» hat den Vorstand der «Fédération des V.N.E.F.» seit dem Tag beschäftigt, da bekannt war, daß nicht weniger als 700 ausländische Personen von luxemburgischen Zwangsrekrutierte für die «Médaille de la reconnaissance nationale» gemeldet worden waren. Der Herr Staatsminister wurde sofort kontaktiert. Zu jener Zeit bestand er darauf, und wir waren damit einverstanden, daß die in Frage kommenden Luxemburger die Auszeichnung als erste erhalten sollten. Tatsächlich kam die Medaille ein Vierteljahrhundert zu spät. Nur allzu oft mußte sie «à titre posthume» verliehen werden. Nun sind die Luxemburger, rund 4.000, damit ausgezeichnet. Die Sektionen haben sich ihrer Aufgabe auf eine sie in höchstem Maße ehrende Art und Weise entledigt. Leider, so fügte Freund Jacob hinzu, gelte auch hier, das was vorher über die schlecht oder nicht funktionierenden Sektion gesagt worden sei. Nur allzu oft werde bei ihm nachgefragt, wie so und weshalb diese oder jene Person die Auszeichnung noch nicht erhalten haben. Zuweilen müsse er dann feststellen, daß ihnen die Medaille wohl zugesprochen worden ist, sie aber noch nicht überreicht wurde, weil die zuständigen lokale Sektion entschlafen sei.

Ueber die an Ausländer zu vergebenden «médailles de la reconnaissance nationale» sei kürzlich mit dem Herrn Staatsminister gespro-

chen worden. Er sicherte zu, noch bis zum Oktober dieses Jahres solche Personen oder Familien mit der Medaille auszuzeichnen, die im nahen Grenzgebiet wohnhaft sind. Angesichts diplomatischer Gepflogenheiten, bestche der Regierungschef darauf, daß die in Frage kommenden Personen in Luxemburg selbst ausgezeichnet werden. Damit würde dann endlich einem weiteren Personenkreis Genugtuung widerfahren. Es bestünde nicht der geringste Zweifel daran, daß die nahe Grenzbevölkerung die überwiegende Mehrzahl der an Ausländer zu vergebenden Medaillen darstellen. Daneben gäbe es aber noch viele andere, wie Dänen, Schweden, Russen, Jugoslawen, Polen Tschechen und andere mehr. Hier gilt es ebenfalls ein Verleihungsmodus zu finden.

Zum Schluß war es dann die Sektion

Luxemburg

deren Vertreter Jos. Hintgen das Wort ergriff um zum Thema frühzeitige Pensionierung zu sprechen. Er führte aus:

Krichskommeroden!

Dir wösst, dat zu Jonglenster d'Idi fir eng fréizäiteg Pensionéierung vun iech alleguerten approuvéiert gi war. Elo ass se an der Form vun engem Projet de loi färdeggestallt, an de 14. März dest Joer duerch de Fédérationskomitee der Regierung önnbrét gin, a.z. an der Persoun vum Här Staatsminister. Zönter dem Daag hu mir näischt méi dervun héieren. Mir wössen nôt a waat fir engem Tirang eise Projet läid. D'Echo'en, déi mer bis elo héieren hun, sin nôt déi bèscht. Ech kann nôt verstoen, dat haut am Letzeburger Land erzielt göt: Wa mer dénen aus dem Krich déi fréizäiteg Pensionéierung gin, da sin se no zwé Joer alleguerten doud. Abbé, déi Hären, déi domadden duerch d'Land an duerch d'Welt gin, déi solle sech ént mierken: Da können se jo frouh sin, wann se doud sin! Da kascht daat Gesetz si jo guer ké Frang. Mir hun aner, fréizäiteg Pensionéierer. Si sin haut och nach nôt doud, a si fannen sech ganz wuel an hirer Rouh.

D'Sektioun Letzebuerg huet eng Résolution verfaast, déi se haut dem Zentralkomitee önnbrét. Mir verlaangen, — daat wöllt nôt héschen, dat ech d'Komeroden aus dem Zentralkomitee wöllt kritizéieren, oder soe wöllt sie hätten hir Arbecht nôt gemaach, näischt esou, — mais mir verlaangen véhément, dat si drop bestinn, fir dat dé Projet de loi nach virun den nächste Wahlen zum Gesetz erhuewe göt. Mir solle nôt op d'laang Bänk gefouert gin, oder d'Affer vu Wahlmanöver gin. Wa mer rondröm ons kucken, da gesi mer, dat mer déi fréizäiteg Pensioun néidig hun.

Mir verlaangen ébenfalls vum Zentralkomitee dat se e Comité d'action an d'Liewe riff, esou wéi d'Sektioun Letzeburg e vierschléit. Am ganze Letzeburger Land, vum Norden zum Süden, vum Osten zum Westen, soll eng Aktioun gestart gin, fir dat déi responsabel Leit v'run hir

Verantwortung gestallt gin an endlech hir politesch Verantwortung iwerhuelen.

D'Proposition de loi ass nömme un d'Regierung gaang. Mir verlaangen, dat all Deputéierten se önnbrét kritt, an dat se perséinlech duerzou Stellung huelen. Dat huet ze geschéihen an enger Entrevue mat dem Zentralkomitee. An des Prise de position vun dem Einzelnen soll bindend sin.

Jo oder nén, dir Hären! Fir d'fréizäiteg Pensioun oder dergéint.

Fir dat mer se kréien, ass et un ons alleguerten. Losse mer dach önnbrét ons de klänge Hader vergéissen. Losse mer dach zesammenhaalen. Dovuner hängt et oof, ob si jo oder nén soen.»

Ihm folgte am Rednerpult André Frisch, Vizepräsident der Sektion Luxemburg. Er trug vorerwähnte Résolution vor.

«Les délégués des sections des Enrôlés de Force, victimes du nazisme, réunis en congrès national à Walferdange, le 14 mai 1972, après avoir entendu le comité dans son rapport d'activité, notamment au sujet du refus de réparations allemandes et de la proposition de loi, tendant à réaliser l'avancement de l'âge de la retraite à plein taux, à la majorité des voix, approuvent la résolution de la section de Luxembourg du 8 mars 1972.

Mettent en garde contre la recrudescence des tendances ultra nationalistes et nazistes en Allemagne et les agissements revanchistes néfastes à la paix et à l'unification de l'Europe.

Chargent le comité fédérale d'intervenir auprès du gouvernement luxembourgeois pour qu'il soit donné au ministère fédéral des Affaires étrangères la réponse qui s'impose.

Engagent le comité fédéral de demander la reprise des pourparlers avec le gouvernement fédéral allemand en vue d'aboutir à une solution acceptable de la réparation due aux enrôlés de force en dehors d'un traité de paix hypothétique et conformément aux réalités politiques internationales qui s'affirment

Saluent plus particulièrement la remise de la proposition de loi tendant à l'avancement de l'âge à la retraite à plein taux par le comité fédéral au Ministère d'Etat.

Réclament la remise de cette proposition de loi à tous les députés en vue d'activer la réalisation du but recherché.

Enjoignent les députés de prendre leur responsabilité et de contribuer à la mise en vigueur d'une loi qui pourrait donner satisfaction aux Enrôlés de force sur le plan national.

Prient le comité fédéral de relancer le chef du gouvernement luxembourgeois pour obtenir une réponse à sa démarche du 14 mars 1972.

invitent le comité fédéral de prendre contact avec les partis politiques pour trouver leur appui et de rechercher toute mesure qui pour-

rait influencer de façon décisive le législateur.

Font appel à toute organisation patriotique et à tous ceux, en souvenir de la solidarité nationale qui les unissaient aux Enrôlés de Force pendant les dures années d'épreuves, sont disposés à faire cause commune avec eux pour mettre fin à une discrimination malsaine dont souffre la jeunesse sacrifiée.»

Daran anknüpfend, strich A. Frisch die Wichtigkeit hervor, allen Deputierten die vom Vorstand der «Fédération des V.N.E.F.», dem Herrn Staatsminister übergebenen Texte hinsichtlich eines neuen Gesetzes für frühzeitige Pensionierung solcher Personen, die im letzten Krieg durch Maßnahmen der Okkupationsmacht Gesundheitsschäden erlitten, ebenfalls zuzustellen. Schließlich seien es die Abgeordneten, die ein entsprechendes Gesetz stimmen müßten.

Jeder sei sich bewußt, daß dieses Gesetz nur mit dem Aufwand finanzieller Mittel zu verwirklichen sei, meinte der Redner. Er verlangt von der luxemburgischen Regierung, daß sie sich hierfür schadloß hält und die benötigten Summen von den Deutschen zurückfordert.

Jos. Weirich dankte der Sektion Luxemburg für ihre Arbeit und für die Intervention ihrer Vertreter. Der Zentralvorstand würde die Resolution annehmen und nichts unversucht lassen, was der Sache der Zwangsrekrutierten nützlich sein kann. Angesichts der unendlich vielen Arbeit, welche auf die Kameraden des Zentralvorstandes wartet, und die ausschließlich in deren Freizeit bewältigt werden muß, sähe er es nicht ungern, wenn diese Kameraden tatkräftig unterstützt würden. Zu den verschiedenen Punkten, die von den Kameraden der Sektion Luxemburg angesprochen wurden, würde er Stellung nehmen in seinem «Rapport moral.»

Vorerst seien noch zwei weitere Punkte administrativen Charakters zu erledigen. Sechs Jahre lang habe Mme M. Ginter sich darum gekümmert, daß jedem Abonnenten auf das Bulletin, dieses durch die Post zugestellt wird. Sie stellte die erforderlichen Listen auf, auf Grund derer die Post die Verteilung vornimmt. Sie sorgte ebenfalls dafür, daß all denjenigen das Bulletin in dem Postsektor zugestellt wurde, die diesen wechselten infolge Verzugs von einer Ortschaft in eine andere. Diese Arbeit verrichtete sie bislang zur vollsten Zufriedenheit aller. Sie habe sich dadurch besonders verdient gemacht, wofür er ihr in seinem u. aller Kameraden herzlich dankt.

Aus Gründen persönlicher Natur, sei Mme Ginter nun nicht mehr in der Lage diese Arbeiten neben ihren andern Pflichten zu erledigen. Sie bat, man möchte ihr diese Bürde abnehmen. Auf die Frage hin, welche Sektion sich dieser Arbeit in Zukunft annehme, meldete sich kein Delegierter. Darauf schlug der Präsident im Namen des Zentralvorstandes die Sektion Junglinster vor, eine der rühmlichsten des Landes.

Die so angesprochene Junglinster Delegierten äußerten sich dahingehend, daß sie die An-

gelegenheit in ihrem Vorstande erörtern und dem Zentralvorstand über ihren Entscheid unterrichten würden.

Der zweite Punkt ist das Bulletin «Les Sacrifiés» selbst. Es wurde die Frage an die Delegierten gestellt, ob sie damit einverstanden wären, wenn das Heft in Zukunft nur mehr zehnmal im Jahr erscheinen würde. Es sei in Erwägung gezogen, für die Monate Juni-Juli und August-September, die Ferienmonate, nur jeweils eine Nummer herauszugeben. Daraus ergäben sich praktische wie auch finanzielle Vorteile. Einerseits wäre es eine Entlastung der Kameraden des Redaktionsstabes und andererseits sei es trotz steigender Teuerung möglich den derzeitigen Abonnementspreis von 60,— Franken beizubehalten.

Mit dieser Maßnahme erklärten sich die Delegierten einstimmig einverstanden. In Zukunft und zwar ab sofort, erscheint das Bulletin «Les Sacrifiés» nur noch zehnmal im Jahr.

Damit waren die eigentlichen Verwaltungsarbeiten erledigt. Zu fortgeschrittener Stunde begann der Nationalpräsident Jos. Weirich sein Referat zum aktuellen Stand der Probleme der Zwangsrekrutierten. Im Nachfolgenden geben wir den Wortlaut seiner Ausführungen wieder.

Léiw Elteren!

Léiw Komerodinnen a Komeroden!

Ech muss e bös'chen z'reckgräifen a soen, dat mer am vergaangene Joer 1971 d'Inauguration vum Monument National haaten. Domat gouv e Schlußstreich önnbrét déi Vierkämpf gesaat, déi mer gefouert hun fir daat Monument ze réaliséieren. Mir waren och der Ménung — a sin et och nach haut, — d'Konzeption esou gudd ewéi d'Realisation vun dem Monument muss eis alleguerten Satisfaktion gin. Wéi ware mer awer erstaunt, dat am Laaf vun der Réalisation, an zwar an der lèschter Etapp, et opgehéiert huet rond ze dréien. Am Conseil pour la construction du Monument de la Solidarité Luxembourgeoise war décidéiert gin eng Broschür erauszebrenge, an dèr d'Monument explizéiert göt. An der Réalisation vun deser Broschür sin op émol Schwieregkäten opgedaucht nodém decidéiert gi war, dass d'Broschür éischtens: eng Préface sollt kréien vum Grand-Duc; zwéitens eng vum Staatsminister an dröttens: jéweils eng vun de Presidenten, déi déi grouss patriotesch Organisations am Conseil pour l'érection du Monument National vertrueden hun. Dat waren de Conseil National de la Résistance an d'Fédération des V.N. E.F. Et gong nôt méi virun, well den Haff, de Grand-Duc nôt méi begeschtert war eng Préface ze schreiwen. Dorobhin gouwe mir stutzege an hun versicht erausgefannen, waat geschitt wär. D'Ursach duerfir hu mir dann och geschwönn fond. Den C.N.R. hat zwé Mémoires geschriwen an se dem Haff zougestallt. Et ass méisseg fir an all Détailler vun dese Schröftstecker anzegoen. Am Bulletin Nr. 4-1972 konnt dir e Bréif liesen, dén un den Här Staats-

minister gericht ass, a wouranner mir eng Entrevue mat him gefrot hun, fir mat him iwert des Ugeléhenhét ze schwätzen. An der Töschenzäit sin déi zwé Mémoires och un verschidden Resistenzorganisatiounen gaangen. Mir hun se selbstverständlech och, soss wöbte mer jo nôt waat dra stéht. Vum C.N.R. krute mir se allerdengs nôt zougestallt.

An dém enge Mémoire ass Rieds iwert de Mort pour la Patrie, en Titel dén den Enrôlés op gesetzlecher Basis zougestaane gin ass, déi am Krich òm d'Liewe koumen, an dénen eng patriotesch Haltung bescheinegt konnt gin. An dém anere Mémoire befassen seng Urheber sech mat dem Monument National de la Solidarité Luxembourgeoise pendant la Guerre 1940-1945.

Am éischte Mémoire göt den Titel Mort pour la Patrie a Fro gestallt. Den C.N.R. zéiht d'Konklusioun a sèt zesummegefaast: D'Enrôlés hun desen Titel illégal zouggesprach kritt. Mir haate gemengt, déi Affär wir definitiv erlédegt. Mais, wéi der gesitt ass daat nôt de Fall.

Am zwéte Mémoire steht als Konklusioun, dat et fir d'Resistenz nòmmen zwé Monumenter göt, déi un d'Nationalhelden erönnere. Daat ass d'Hinzerter Kräiz an der Hauptstadt an d'Streikmonument zu Woltz. An anere Wieder: D'Monument um Kanounenhiwel ass absolut wértlos.

Déi zwé Mémoires droen d'Ennerschreften vum Secrétaire Général, Aloyse Raths an dem President vum C.N.R. Fernand Loesch. Wat eis a Wierklechkét schockéiert huet, daat ass de Fait, dat déi Mémoires op Pabeier mat der Entête vum Ministère d'Etat geschriwe sin. Daat bedeit näischt anesch, fir égal wien se önnert d'Fanger kritt a liest, dat et sech òm eng Stellungnahm vum Ministère d'Etat handelt. Also en héicht offiziell Dokument! Kéi Wonner also, dat de Grand-Duc sech gefrot huet: Waat ass dann do lass? Ech hu gemengt et wir alles a bèschter Uerdnung. Mir hun e Monument de la Solidarité gebaut, wouriwer ech de Patronage iwerholl hun, an elo sin hei zwé Mémoires an déne gesoot göt, d'Enrôlés hätten den Titel Mort pour la Patrie op illégal Manéier kritt, an de Monument National gött kontestéiert.

Dir verstitt elo firwaat mir un den Här Staatsminister geschriwen hun. Et ass ganz kloer, dat dir a mir, déi elo eng Dosend Joer ze soen Daag fir Daag op der Brësch stongen, déi alles drugesaat hun fir daat ze erréchen, waat elo do ass, nôt gewöllt sin eis et gefaalen ze loosse, dat en etlech Leit eis op déi do infekter Manéier an de Rek faalen. Mir si berét, en public, zu déne Mémoires Stellung ze huelen. Mir wössten allerdengs gären virdrun, waat dir durzou ze soen hut. Dir sit Staatsbierger. Als solch brauch kén am Land sech op Staatskäschten an önnere dem Couvert vum Ministère d'Etat diskriminéieren ze loosse, an daat och nach hanneneröm! Mir Enrôlés hun schon allerhand erliewt. Mais waat Loesch, Raths & Cie sech do gelécht hun, daat schléit dem Faaß de Buedem an! (Protester vum den Delegierten.)

Den Här Staatsminister huet mech de lèschten Dentschteg (9. Mé 1972) telefonesch kontaktéiert fir mer ze soen, hien wir nôt um Courant gewiescht vun déne Mémoires an hien wir nôt domadden d'accord. Et war daat nòmmen eng telefonesch Communicatioun. Mais en huet mech chargéiert iech daat haut matzedélen. Hien soot mir och, en hätt dem C.N.R. Explicatiounen gefroot; waat si ugeange wir déi Mémoires ze fabrizéieren.

Ech stellen déi Mémoires haut nôt zur Diskussioun. Well, léiw Komeroden, an déne Schröftstecker stin Saachen, déi sin haarsträubend. Mir hun se schon zeng- zwanzegmol widerluecht. Ech liesen nòmmen é Passage, da mierkt der mat wellichem Dreck gepucht göt. Aale Knascht gouw nés opgewiermt. Do ass dén iech alleguerten nòmmen nach ze gudd bekannte Bréif vun de Pi-Men, wou et an engem Passage hëscht: . . . **A la majorité des autres enrôlés de force nous rappelons aujourd'hui que la possibilité de s'opposer au service militaire ennemi était, en dehors de rares exceptions, à la portée de tous les Luxembourgeois résolus à combattre l'envahisseur.**

Daat hëscht an anere Wieder: Et wär jidderengem méiglech gewiescht fortzelaafen, sech der Wehrmacht ze entzéihen. (Staark Protester aus dem Sall.) Er Réaktiounen sin berechtigt. Et ass fir ze laachen! Wéi hätten der 15.000 sech sollen entzéihen? Ech froen virun allem: Wou waren déi «gudd Letzeburger», déi der 15.000 verstoppt oder nòmmen önnerstötzt hätten? Mir wösse ganz gené, dat vun London aus keng Ustregungen gemaach gouwen fir äis ze höllefen, nodém eng ganz Reih schon de Preisen de Rek gekéiert haaten. Fir ais virun der Zwangsrekrutéierung ze schützen hun se schon glaat näischt gemaach! Et ass absolut méisseg, eis Zäit mat laangen Diskussiounen doriwer ze verléieren. Mir froen iech: Ass onse Comité chargéiert nach émol dese Problém, en public, opzegräifen, en mat aller Véhémence ze traitéieren, quitte dass et nach eng Ke'er dekke Koméidi göt? Daat Schwier muss é fir allemol opgepickt gin! Mir musse soen: Esou ass d'Situation an nôt anesch! Wa mir vu bestömmte Leit an de Rek geschoß könne kréien, da bleiw nòmmen ént: Mir schéissen eröm! Mir verstinn eis ze wiren géint esou Heckenschützertaktiken. Ons brauch kén eppes ze léieren, a vun dénen do scho guer kén! (Den Bäifall mat villen Töscherriff wöllt nôt méi ophaalen.)

Mir hun héieren, 4000 Leit hun Merci gesot kritt, sin mat der Médaille de la reconnaissance nationale ausgezéchent gin, well si den Zwangsrekrutéierten gehollef hun. Mir sin der Resistenz esou laang zu Dank verpflichtet, wéi mir liewen. Mir loosse nôt zou, dat eng Handvoll Leit önnere dem Couvert vum Staatsministère des Resistenz mat Dreck besuddelt. Déi Leit, déi ons do hannerhätteg ugräifen, si misste sech schumen, wa mir hir Attitüd géingen analiséieren a emol kucken, waat si wirklech gelécht hun. Et gehéiert eng lwerdosis vu Külo derzou fir esou Mémoires ze schreiwen!

(Am Konferenz-sall huet Stömmung dèrmosen héich Wellen geschloen, dat et nòmmen mat vill Méi a Gedold méiglech war, dat de President viruschwätze konnt.)

Mir verfaassen haut eng Résolutioun, wouranner önnereanerem och Rieds géht vun dénen zwé Mémoires. De Fédérationscomité intervenéiert beim Här Staatsminister. Entweder stellt hien sech géint ons a sèt ons Komeroden wäer nôt «morts pour la Patrie», da wösse mer wou mer dru sin. E soll äis dann och soen, mir hätten näischt beim Monument National ze sichen, da wösse mer gené waat mer ze din hun. Ass en nôt d'accord mat dém, waat an déne Mémoire stéht, esou wéi en et um Telefon gesot huet, da soll en déi Leit zur Rechenschaft zéihen, déi sech Kompetenzen unégnen, déi hinnen nôt zoustin. Si sollen d'Blaat botzen! (Bäifall).

Ere Bäifall sèt mir, dat de Comité virun fuhrer soll, fir dat d'E'er vun onsen doude Komeroden nôt an de Knascht gezun göt. Mir werden schon eng Batalgen engagéieren, a. z. sans merci.

Service social

Ech erönnere drun, dat dir vun deser Institution sollt profitéieren. Git mat äre Problemer dohinner. Am Ament leien am Bureau nôt maner wéi 200 Dossier, déi behandelt gin. De Komerod Brix Pir huet mer opgedroen un iech ze appelléieren, fir daß der äre Membere soot, dat wann si eng Démarch gemach hun, am Bureau vum Service social passéiert sin, sie hien um Laafenden sollen haalen, wier daat waat erfollegt oder nôt erfollegt. Huet hien z. Beispiel bei engem Dokter òm e Rapport nogefroot, dann gin déi eppes gewuer, oder och nôt, déi et ugéht. Mais de Brix héiert fir gewéinlech näischt méi. An alle Fäll soll hien awer Beschéd kréien. Wann dann no zwé Méint näischt erfollegt ass, dann sollen d'Komeroden nés hannescht bei hien goen. Et géht ében nôt duer, eng Kéier bis an d'Staadt bei de Brix Pir op de Bureau ze goen, an dann ze gléwen: Elo géht meng Affär an d'Reih. Esou einfach ass daat nôt! Lét äre Memberen un d'Härz, si sollen sech selwer e beschen òm hire Fall kömmeren. Et géht méischtens schon duer, dat si sech mat eisem Mann vum Service social a Verbindung haalen.

Frézäiteg Pensionéierung

Well mer schon d'Gelégenhét haaten an verschidden Sektionen uechert d'Land d'Texter vun eisem Projet ze analyséieren, spueren ech mir et, nach eng Kéier dorop anzegoen, well d'Zäit esou kuerz ass. Mir lieweren iech all gewönschten Explikatiounen. Frod eis, a mir kommen an är Sektionen.

Eng Délégatioun vum Fédérationscomité huet den 14. März dest Joer dem Här Staatsminister eise Projet önnerebrét. Zönerhir ass näischt weider geschitt. Mir hun och soss këng weider Schröft önnereholl. Um Telefon huet den

Här Werner mir gesoot, dass hien d'Fachleit vun der Regierung dermat chargéiert hätt an dat him schon en éischte Rapport vierléig. An dém Rapport wieren eng Reih Froen opgeworf gin, un déi zu Ufank kén geduecht hätt. Déi mißten nach geklärt gin. Weider sot den Här Staatsminister, hien giew dem Ministerroot et önnerebréden. D'Regierung en Conseil géing dann derzou Stellung huelen. En huet desweidere wölles eng Kommissioun dermat ze chargéieren, all Oennerlagen zesummenzedroen, déi néideg sin, fir e Gesetz an der Chamber ze déponéieren. D'Gefor dobäi ass, dat eis Saach an der Kommissioun schlummert an dat näischt geschitt. Den Här Werner huet mir versprach, dat d'Enrôlés an der Kommissioun vertruete wieren. An dém Fall geséige mir wéi et virungéht, wéi alles évoluéiert, wou Opposition a wou Schwierregkéten sin. Et ass schon vun Ufank un viergesin, dat all Députéierten eise Projet kréie soll. E Comité d'action göt geschaafen, fir anzegräifen, wann sech Opposition an manifeste schlechte Wölles weist. Eis Affär soll nôt nés eng Kéier e Wahlschlager gin! Wa mir nôt all eist Gewicht derhannert setzen, da réaliséiere mir dese Projet nôt. Vum selwe géht näischt. Ons sin d'Méiglechkéiten gin, fir dat et géht.

Dé Projet, dén elo vierläit, ass d'Realisatioun vun enger verbaler Proposition, déi vun der Letzeburger Sektioon um Kongress zu Jonglenster gemaach gouw. Merci de Komeroden vum Staatder Sektionscomité, a Merci dem Gremling Jean fir hir wértvoll Matarbecht un dem Ausschaffen vun den Texter vun dem Projet.

Lounausfall, e kriddelege Ponkt!

An desem Zesammenhank wöll ech nach eng Kéier offiziell déklaréieren: De Projet vun der freizäteger Pensionéierung, och wann en Wirklechkét göt, kann an ass niemols eng Ersatzléisung fir onse Lounausfall. Mat dem Lounausfall ass nämlech déi Diskrimination gekoppelt, déi am letzeburgische Kriegsschiedegesetz verankert ass. Mir Enrôlés könne niemols d'Forderung opgin, wouranner mer verlaangen, dat grad daat Gesetz òmgeännert göt. Mir musse a. z. esou laang dest nôt geschitt ass, a siew et esou laang wéi mer liewen, drop bestohen, dat just daat Gesetz òmgeännert göt. Esou laang wéi mir nôt als Victimes patriotiques unerkannt gin, gené wéi aner Letzeburger och, könne mir eis nôt zefridde gin. Esou laang hu mir këng Satisfaktioun kritt. Eréischt dann, wann d'letzeburgische Kriechsschiedegesetz òmgeännert ass, waat d'Basis vun all onsem Nokrichsiwel ass, könne mir Rouh gin, könne mir zefridde sin. Dann eréischt ass dén Doute aus der Welt geschaaft, dén ömmer op en Neits Ulass göt, fir esou faul Mémoires, wéi se ons elo nés virleien. Just an dém Gesetz göt ons wierklech Attitüd am lèschte Krich kontestéiert. Onst éischt Bestriewen war, a bleiw et esou laang wéi näischt Konkretes geschitt ass, dass de letzeburgische Législateur déi diskriminéierend Ge-

setzestexter ännert a.z. esou dat kén Zweifel un eiser patriotischer Haltung am Krich méi méiglech ass.

An dém Zesammenhank betounen ech, an et kann én et nôt dack genuch maachen, fir dat et dobaussen verstaane göt, mir Enrôlés können keng direkt Fuerderung un Däitschland riichten. Mir können nuren eppes vum letzeburgische Staat verlaangen. Onse Staat ass ons eppes schölleg, an zwar daat, waat en all dénen aneren Victimes patriotiques gin huet. Daat ass juristisch kloer. Awer. . . , an hei ass den Oennerschéd töschend ons an déne Letzeburger, déi hire Krichsschued an der Täsche hun, mir verlaangen als letzeburgesch Bierger vun eiser Regierung, dat sie déi Créance, déi si beim däitsche Staat huet op Grond vun der Zwangsrekrutierung, erandriewt. Mir Enrôlés wöllen nôt hun, dat eist Land sech soll verschöllen, well Däitschland un letzeburgesch Bierger e Krichsverbrieche begaangen huet. Déi Bonner sollen, esou wäit wéi méiglech, de Letzeburger Staat entschiedegen fir dé Schued, déen déi Däitsch him am Krich zougefugt hun. Et géing é mengen unhuelen ze dirfen, näischt wir méi einfach, méi kloer wéi daat. Awer graad daat wöllen eis Verantwortlech vun der Politik weder begräifen nach verstoen. Si sichen, dréihen a kéieren fir d'Wourecht koppstoen ze loosse. Firwaat? Mais well se sech bei den heitegen Däitschen liew Kannd wölle maachen. Si, a soss kén huet en direkten Avantage dovun. (Schluß vum Kongreßbericht am nächsten Heft.)

Päng

L.W. - 12.6.72

«CSV-Jugend und Luxemburger Familie
Schlußwort des Staatsministers

Dem sozialen Wohnungsbau ist im letzten Jahr von der Regierung ganz besondere Aufmerksamkeit geschenkt worden, was finanziell in der Zuwendung von 150 Millionen Franken zum Ausdruck kam. Die Schwierigkeit besteht darin, daß man den sozialen Wohnungsbau bei unserem Lebensstandard schwer abgrenzen kann. Einer eingesetzten Expertengruppe ist es jedenfalls nicht gelungen dies klarzustellen.»

14 Les Sacrifiés

Oh, großer Zauberer, verrate uns den Trick, wie man etwas nicht Abgrenzbares finanziell unterstützen kann!

Päng!

«Außerdem ist der Staat in diesem Bereich kein guter Unternehmer. Die Gemeinden sind hier die natürlichen und die besten Promotoren, wie verschiedene Initiativen zum Beispiel in Diekirch und Grevenmacher beweisen. Die 150 Millionen Franken sind daher hauptsächlich für die Gemeinden zur Vorfinanzierung ihrer Projekte bestimmt.»

150 Millionen an die Gemeinden zur Vorfinanzierung! Wäre es nicht sozialer, dieses Geld anders zu verwenden, wenn es auf der gleichen «Wort»-Seite, direkt in der Nebenspalte, heißt, daß «Fleischkäufe heute ein Luxus! sind?»

Päng!

«Der Staat muß vor allem neue Zonen für den Wohnungsbau freimachen. Die Pläne für 1500 Wohnungen auf dem Plateau Kirchberg sind fertiggestellt, das Lastenheft wird im nächsten Monat vorgelegt werden können. Es sollen auf dem Kirchberg nicht nur Sozialwohnungen geschaffen werden, sondern auch andere Möglichkeiten erhalten bleiben, damit nicht ein Ghetto geschaffen wird. Dieses Projekt konnte nicht angegangen werden, bevor die Infrastruktur auf dem Plateau geschaffen war.»

Plateau Kirchberg! — Wie schrieb schon der damalige «Wort»-Leitartikler, spätere Minister und heidige Botschafter M. Fischbach? «Der Staat wird Spekulationsgewinne realisieren. Ganz normal ist das nicht.»

Kann es vielleicht deshalb dort nicht nur Sozialwohnungen, sondern «auch andere Möglichkeiten» geben?

Päng!

«... damit nicht ein Ghetto geschaffen wird.»
Der Bau von «nur Sozialwohnungen» ergäbe also «ein Ghetto»?

Päng!

Oder soll das heißen, daß es kein Ghetto dort geben kann, wo nicht nur Sozialwohnungen, sondern es auch «andere Möglichkeiten», etwa teurere Häuser gibt, d.h. wo sogenannte «bessere Leute» wohnen?

Päng!

Mutet der Herr Staatsminister diesen «besseren Leuten» nicht etwas viel zu, wenn er sie in einem «Sozialwohnungsquartier» unterbringen möchte?

Päng!

Vorsicht, Herr Staatsminister! Bald sind wieder Wahlen!

Päng!

★ Bina und der Krieg ★

(XIII)

Der einzige Trost, der einem Luxemburgischen Zwangsrekrutierten in solchen Lagen blieb, war die Post. Oder besser gesagt: Die Briefe, die von Freunden an der Front oder von den Lieben zuhause im «Ländchen» kamen. Die gaben immer wieder neuen Mut und waren so wertvoll, daß man gerne eine Tagesration an Verpflegung für sie hingegeben hätte.

Es war etwas Eigenartiges um diese Briefe zwischen Front und Heimat, Heimat und Front. Man sehnte sich nach ihnen, mehr als nach dem täglichen Brot, und dabei wußte man genau, daß die daheim nie die volle Wahrheit schrieben, sobald es sich um Unangenehmes handelte. Man verbarg seinen Kummer oft hinter einem burschikosen, fast wurschtigen Ausdruck, um dem «Jungen» draussen keine zusätzlichen Sorgen zu bereiten. Er hatte schon völlig an seinem eigenen Schicksal zu tragen!

Und er? — Nun, er kannte diese Mentalität ganz genau. Handelte er doch nach dem gleichen Prinzip! Auch er verbarg seinen Gemütszustand vor denen daheim so gut es sich eben machen ließ. Wer seinen Briefworten Glauben schenkte, der mußte annehmen, es ginge ihm immer «gut». Denn so stand es in seiner Feldpost zu lesen!

«Et ass secher nôt ganz monter do uewen, wo' d'Mönschhét sech an hierer ganzer brutaler Bestialité't offebaart, fir ze beweisen, ewe' onzivilise'ert se am Fong ass. Denk zereck un de' Erze'hong de's du an denger letzeburger Hémecht kritt hues. Kapp he'ch! Loos dech nôt henken; et gét alles eriwir.»

Du kanns dir nôt virstellen, ewe' no mir bei dir sinn. All Abléck sinn ons Gedanke bei dir, mat onse beschte Wönsch, an all Abléck ruffe mir a Gedanken dir zo': «Beb, gef uecht!» Loos nömme dech nôt kommen!»

So schrieb der Vater dem Sohne. Und fügte noch hinzu:

«d'Mamm könnt muer (Samsteg) aus der Klinik eröm. 't ass alles gutt eriwir a sie le'sst dech villmools gre'ssen.»

Wievil Besorgtheit, wieviel ohnmächtige, zum untätigen Warten verdamnte Hilfsbereitschaft spricht aus solchen Worten! Wieviel Trost und Aufmunterung möchten sie spenden! Zuversicht möchten sie ausstrahlen. Und können doch nur hoffen, daß der Leser die darin verborgene Sorge nicht empfindet!

«Vru mir sin nach e puer Letzeburger, de Rescht vun dénen, de' nach nôt iwergelaaft sin!

Mir gét et soss nach ausgezéchent, waat ech och vun dir hoffen. Et gét all Daag me' no zu hém zo'! Waat wölle mir nach me'!»

Das war der Ton, in dem die «alten Frontschweine», die Bina und seine Freunde nun schon waren, miteinander verkehrten. Man wird zugeben, daß diese Art, sich gegenseitig die Moral wieder zu heben, nicht gerade deutsch, dafür aber umso echter luxemburgisch war! Gustav Simons Sondergericht hätte diese Ausdrucksweise wohl als «wehkräftersetzend» bezeichnet!

Leider haftet den obigen Sätzen etwas ungeheuer Tragisches an. Denn er war das Letzte, was Cannivé's Ender in seinem jungen, kurzen Leben schrieb. Kurz darauf fiel er. — Für wen wohl? —

«Schnapsempfang!» kam der Ruf vom Küchenwagen her. Und siehe da! Jene, die für gewöhnlich ein sehr schlechtes Gehör hatten, bekamen plötzlich spitze Ohren und flinke Beine!

Zieht man in Betracht, daß der Gemütszustand der Belegschaft infolge der nicht gerade glänzenden Frontlage alles andere denn optimistisch zu beurteilen war, so erscheint es mehr denn begreiflich, daß am gleichen Abend alle Landser der Abteilung «am Gelli» waren. Und siehe da! es stellte sich in aller Deutlichkeit heraus, daß Soldaten — ganz entgegen dem, was in dieser Beziehung von der oberen und obersten Heeresführung immer wieder behauptet wurde — ebenfalls Menschen waren. Und nur Menschen! Denn menschlicher als sie es taten, konnte sich kein Mensch benehmen! Da wurde geschrien, gesungen, gelacht, gestritten und — vor allem — geflucht auf all jene, die diesen Sch. . . krieg gewollt und verursacht hatten! Wer da nur halbwegs nüchtern und noch beobachtungsfähig war, der konnte diese Patrone innerhalb einer Minute durchschauen und erkennen. Da fiel die nazistische Tünche ab und ließ den wahren, recht schäbigen Untergrund erkennen: Der «Revolverfusel» war ihr einziger handgreiflicher Trost! Es war gewiß kein erhebender Eindruck, den diese Burschen boten. Und doch war er irgendwie begreiflich und verständlich, denn die meisten von ihnen waren total bombengeschädigt, wußten nicht genau, wo ihre Familie sich befand, ob sie überhaupt noch am Leben war. In dieser Geistesverfassung war ihnen wohl auch aufgegangen, daß der Krieg doch wahrscheinlich nicht so enden würde, wie der «Führer», dieses größte Genie aller Zeiten, es ihnen so fest und sicher versprochen hatte. Jedenfalls war die Zahl der grossen Optimisten auf ein recht klägliches Minimum zusammengeschmolzen. Der Schnaps hatte es an den Tag gebracht! —

Les Sacrifiés 15

Wie das Leben so ist: Auch in den Zeiten bittersten Elends hat es immer wieder eine Aufmunterungsspielle bereit. Für Bina kam sie, als er eines Tages mit zwei Mann nach Dubrowno fahren mußte, um Holz für den Bunkerbau heranzuschaffen.

Das ganze Unternehmen verlief schneller als geplant, und es blieb unseren drei Kriegern etwa eine Stunde Zeit übrig, die sie zu einem ruhigen Spaziergang am Ufer des Dnepr ausnützten. Plötzlich stand ihnen ein niedriges Haus mit einem flachen Dach im Wege. Was nichts Außergewöhnliches gewesen wäre, hätte an seiner Tür nicht ein Schild gehangen mit der Aufschrift: «Sauna». Für einen Lndser, der seit Wochen nicht mehr aus den Kleidern gekommen war und den Ausdruck «Waschen» nur noch aus weit zurückliegender Vergangenheit kannte, bedeutete das einen kleinen, aber realen Vorgeschmack der Freuden des siebenten Himmels.

Was Wunder, daß unsere drei «Sauberkeits-Hungernde u. -Bedürftige» im nächsten Augenblick vor dem Eingang des «hygienischen Institutes» standen und hineinwollten. Doch hier tat sich ein Hindernis auf in Gestalt eines bärtigen Russen, der eine Art Wächter des «Heiligtums» darstellte. Und er entledigte sich dieser Aufgabe auf das Beste. Jedenfalls redete er nicht nur mit russischen Worten, sondern auch mit Händen und Bart. Was dazu führte, daß sie keine langen Faxen machten und sich — wie es der Eintritt in eine Sauna erheischt — in ihr Adamskostüm warfen und das halbdunkle Kabäuschen betraten.

Sie wurden mit Geschrei empfangen. Doch es waren keineswegs Schreie der Freude, die an Bina's unschuldige Ohren drangen. Es waren Töne des Schreckens, die aus etwa einem Dutzend russischer Frauenkehlen den Eindringlinge entgegenschlugen. Und der Schreck dieser Damen war begreiflich, trugen sie doch ebenfalls nur jene Bekleidung, die nicht so schnell abnutzt!

Doch auch für Bina und Co bot der Anblick von soviel Weiblichkeit auf einmal keineswegs einen Anlaß zu ungetrübter Freude; standen sie doch einer Auswahl gegenüber, die im Alter zwischen 16 und 50 Jahren schwankte! «Un di Jong hätte mer ons jo nawell gewinnt (zur Not), mä di aaner!»

Jedenfalls hatten unsere drei tapferen Krieger ihr Bad, auf das sie sich so maßlos gefreut hatten, bereits innerhalb einer Viertelstunde hinter sich und freuten sich unbändig wieder frische Luft atmen zu können!

Die Erklärung bot sich dann ganz schnell: Es war Mittwoch. Und gerade dieser Wochentag war für die Zivilbevölkerung reserviert, um sich den Dreck von ihrer Gestalt herunter zu feilen. Nun begriff Bina auch, was ihm zuvor so unverständlich gewesen war: Das Gestikulieren mit Bart und Armen von Iwan, dem Sauna-Portier. Der arme Kerl war in einer verzwick-

ten Lage als die drei deutschen Soldaten seine Erklärung darüber nicht verstanden hatten und einfach Einlaß gefordert hatten. Er hatte es schließlich mit der Angst zu tun bekommen und nachgegeben. Denn in damaligen Zeiten konnte Widerstand gegen eine deutsche Uniform für einen Russen gar leicht Lebensgefahr bedeuten!----

Eine, wenn nicht sogar die Hauptbeschäftigung des Soldaten war das Wacheschieben. Im Winter, bei klirrender, russischer Kälte, wenn der eisige Wind um die notdürftig geschützten Ohren heulte, war es gewiß keine angenehme Angelegenheit. Insbesondere, wenn man vom langen Hinstarren schließlich nicht mehr wußte, ob jener Schneehaufen da vorne im Halbdunkel der sternklaren Nacht vorher schon dagewesen war oder nicht. Im Sommer aber hatte Bina sogar eine gewisse Vorliebe für diesen Dienst. Besonders, wenn er nicht auf Doppelposten stand, sondern seine Stunden allein zu verbringen hatte.

Wenn die Front dann ab und zu halbwegs den Atem verhielt, dann blickte Bina hinauf zu den funkelnden Sternen, die die gleichen waren, die auch über seiner lieben, kleinen, ach so fernen Heimat blinkten, in der dann seine Gedanken weilten. Und wenn er dann an seine Lieben daheim dachte, wenn die Erinnerungen an seine schöne, unbeschwerte Jugendzeit aufkamen, wenn er an die vielen, so unsagbar fernen Stunden der Scout-Campings dachte, dann sang Bina gar manchmal jenes Lied, das sich in solchen Augenblicken geradezu anbot: «Iwer mir nôt e Stirchen». Und er empfand es keineswegs kitschig! Meistens ließ er dann noch die «Hémecht» folgen. Und wenn dann eine Sternschuppe über den Himmel huschte, tat er einen heißen Wunsch, der in keiner Weise deutsch, dafür aber umso echt luxemburgischer war!---

d.f.

(Fortsetzung folgt)

Echternach

Zu einer erhebenden Feierstunde war die Gedenkzeremonie geworden, welche die Kameraden der Echternacher Sektion, an ihrer Spitze Emile Oberlinkels, am Pfingstmontag, den 22. Mai organisiert hatten. Jedes Jahr gedenken die Echternacher am Pfingstmontag ihrer gefallenen, vermißten, in der Umsiedlung und in den Konzentrationslager des Dritten Reiches ums Leben gekommenen Mitbürger.

Um 11 Uhr wurde in der Basilika eine Gedenkmesse gefeiert. Es beteiligten sich der Stadtrat geführt von Herrn Robert Schaffner, Bürgermeister und ehemaliger Kazethäftling, die Gendarmen und Polizisten der Stadt, die Vertreter der Zentralvorstände der Zwangsrekrutier-

tenvereinigungen, die Kam. Fernand Hurst und Jean Hames, sowie der Vorstand der «Amicale des E.F.V.N.» von Echternach und eine stattliche Zahl Mitglieder. Zu dieser Feier finden sich alljährlich ebenfalls zahlreiche gebürtige Echternacher ein, die heute irgendwo im Lande ansässig sind.

Nach dem vom Kirchenchor durch mehrstimmige Gesänge verschönertem Gottesdienst, begaben sich die Teilnehmer in langem Zug zum Totenmal, wo der Vorstand der Echternacher «Amicale des E.F.V.N.» ein hübsches Blumengebilde niederlegte und dort kurze Zeit in stillem Gedenken an die Toten des Zweiten Weltkrieges verweilten. Anschliessend zerstreute sich die Menge und innerhalb der sich bildenden Gruppen wurden Erinnerungen an die schweren und grauenhaften Zeiten ausgetauscht.

monopol : scholer

Das große Fachgeschäft für beste
HERRENKLEIDUNG

„Eis Médercher“ önnner sech

R.A.D.: Göschitz, Kreis Schleiz, Thüringen

Den 3. Juni hun sech dreizeng Komerodinnen zesammenfond, déi am Lager Göschitz waren Si haaten den Opruf an der Press gelies a ware kom. Alleguerten hun se sech gefrét, sech no 30 resp. 28 Joer mol erömzegasin. Zesammen hun se enger Maß an der Glacis-Kapell bäigewunnt an un déi geduecht, déi haut nôt méi önnert hinnen sin. Durno hun se den Apéritif am Café «Oennert de Steiler» um Föschmart, bei hirer Komerodin, gedronk. Fir d'Möttegiessen waren se op Strossen gefuer an den Hotel «La Crémaillère»:

Waat se do opgedöschert kruten, huet dem Kichechef all E'er gemaach. Beim Dessert a beim Kaffi gouwen Erönnungen aus dèr schwéierier Zeit ausgetosch. Besonnesch batter waren d'Méint, wéi d'Hémecht schon libéréiert war, a si keng Noriicht vun dohém kruten.

Sech no esou laanger Zäit nés erömgesin ze hun, huet allé Bedélegten extra gudd gefall, an si hun beschloss sech vun elo un all Joer émol zesammenzefannen. V'leicht ass déi eng oder aner Komerodin och drun interesséiert. Fir déi nächste Kéier können sie sech ömmer mellen. Daat maachen se am bèschten, wann se töschen 11 an 12 Auer den Telefonsnummer 54 08 45 oder den 33 89 75 uruffen.

Luxembourg Médailles de la Reconnaissance 1972

En cet après-midi du 27 mai 1972, le péristyle de l'Hôtel de Ville, où l'ancien drapeau de la Ligue Ons Jongen se détachait avantageusement parmi les riches arrangements de fleurs et de plantes vertes, servait de lieu de rendez-vous aux Enrôlés de Force, heureux de rencontrer ceux et celles qui, pendant les dures années de l'occupation nazie, n'avaient pas hésité de mettre leur propre vie en jeu pour secourir la jeunesse opprimée.

Avant de procéder personnellement à la remise des médailles, Madame Colette Fleisch, Bourgmestre, entourée par les membres du Conseil communal, donna la réplique à René Frascht, président de la Section, dans un discours remarquable que nous nous devons de relever du fait particulier qu'il représente les réflexions d'un représentant d'une génération qui suit de près la nôtre et qui, bien qu'elle eut la chance d'échapper aux affres de la guerre grâce à son âge, comprend néanmoins l'immense douleur et le poids de l'humiliation infâme qui ont marqué les Enrôlés de Force pour le reste de leur vie.

Devant le nombre effarant de distinctions remise à titre posthume (plus de 60 pour la Promotion 1972 sur 205 médaillés), nous ne pouvons que déplorer le retard de cette action de remerciement réclamée si longtemps en vain.

Mais il n'est jamais trop tard pour bien faire. Et l'on ne pourra dire de nous que nous sommes des ingrats.

En s'attardant sur certains dossiers où l'on retrouve parfois en quelques lignes — trop sobres — tout le drame de ces années douloureuses, une émotion grandissante nous gagne. Nous revivons alors la solidarité exemplaire qui régna dans notre pays malgré le danger, malgré les représailles. Et nous sommes consternés de devoir constater que cette Solidarité nationale n'est plus aujourd'hui qu'un pauvre souvenir bafoué par ceux qui voudraient nous sacrifier une fois encore en nous rejetant au banc des parias.

Ceux qui renient à présent la raison même de cette Solidarité nationale, la raison d'être de la Résistance luxembourgeoise qui s'était faite avant tout au moment de l'enrôlement de force pour venir en aide à la jeunesse d'alors.

Ce petit groupe de chauvins d'après-guerre qui se retourne contre ses propres compatriotes, ne mesure-t-il pas le mal qu'il cause à son pays? Ou veut-il donc vraiment renforcer les rangs des fausseurs d'histoire qui, du dehors restent aux aguets?

Avec son patriotisme de fauteuil qui sent la cupidité et la crainte de perdre son blason mal doré — et ses prébendes. Car pourquoi ose-t-il jusqu'à remettre en doute le titre de «Morts

pour la Patrie» à ceux d'entre nous qui n'eurent même pas la triste chance d'une croix de bois sur leurs tombes oubliées?

Ces quelques égarés oublient-ils donc que nous étions tous dans le même pétrin sanglant? Et que tous — à quelques exceptions près — nous avons fait notre devoir tout au long de cette terrible épreuve qui s'était abattue sur nous sans distinction, mais qui donna à notre peuple la force et le courage de résister à l'oppresseur, sans grands gestes et sans éclat.

Grâce à cette Résistance silencieuse, beaucoup des nôtres eurent la chance de pouvoir fuir et de se soustraire à la galère de l'enrôlement de force. Ils allèrent grossir les rangs alliés par des chemins aventureux ou se retranchèrent dans le maquis pour une Résistance active.

D'autres réussirent à se terrer dans les mines et les caves pour atteindre la Libération qui fut longue, bien longue à venir. Certains eurent le courage de se mutiler eux-mêmes pour échapper à la boucherie.

Trop nombreux furent ceux qui payèrent de leur pauvre vie ce courage de condamnés ou qui faisant confiance à l'appel de Londres, tombèrent sous les balles alliées avant de pouvoir rejoindre l'autre côté. Ou qui allèrent pourrir dans les camps de prisonniers, sans espoir, perdus, abandonnés à leur sort.

Les autres — la masse des parias — endossèrent l'uniforme exécré, la mort dans l'âme. Dans le seul but d'épargner à leurs parents et à leurs frères le pire: la déportation, le camp de concentration, la mort lente dans les prisons, l'exécution. Ils se sacrifièrent pour sauver leur pays de l'extermination complète, pour enrayer le génocide sournois qui planait sur notre petit peuple délaissé, sans aide de l'extérieur.

Mais ils se vengèrent de leur mieux en semant le doute partout où on les jetait, jusque dans les premières lignes. En s'appant le moral des plus enragés teutons, en sabottant même les armes qu'ils tenaient en main, conscients du sort qui les guettait.

Il est bien facile de dire aujourd'hui que nous aurions tous pu échapper à l'enrôlement de force. Il est trop simple de prétendre que nous avons refusé l'aide que l'on nous offrait.

Il est odieux — et lâche — de refuser à nos morts la paix du grand Repos qui les unit à ceux qui donnèrent leur vie pour la Cause commune.

Allons, soyons justes et regardons la réalité bien en face. Car ce serait absurde de ne pas admettre que la place et les moyens manquaient pour cacher toute cette jeunesse, plus de 15.000 jeunes hommes et jeunes filles qui, tous sans exceptions, auraient préféré ne pas passer par ce calvaire infamant. Disons-nous en toute sin-

cérité qu'il était impossible de les envoyer tous de l'autre côté des lignes pour les soustraire à leurs bourreaux.

Nous, les Sacrifiés, ne nous plaignon pas du sort cruel et odieux qui fut le nôtre. Nous n'hésiterions même pas à repasser par cette épreuve affreuse, car nous avons accepté ce sacrifice que fut — peut-être — le plus grand (parce qu'il fut en tous cas le plus vil).

Nous sommes revenus, heureux de revoir notre pays et de retrouver les nôtres. Comblés de recouvrer cette liberté chèrement acquise, sans autre désir que celui de pouvoir enfin jouir de notre jeunesse, ou de ce qui nous en restait, et de créer foyer dans la paix.

Mais, après l'ivresse du revoir, après les premières joies du retour, une autre réalité nous a pris de rebours, une désillusion bien amère nous attendait.

Voilà pourquoi nous sommes autant plus reconnaissants envers ceux qui nous portèrent aide et secours sans se soucier de ce danger latent qui les épiait, sans réfléchir à ce qu'ils pourraient réclamer plus tard pour ce geste venu du fond du coeur.

M. fusillé à Hinzert, tel autre échappé dans le maquis, celui-là torturé sans succès. Ou encore: Madame X a caché des réfractaires quoique son mari se trouve au K.Z. — Voilà ce qu'on peut lire dans ces dossiers, oh bien minces, mais lourds de patriotisme spontané et de sacrifice sans calcul.

Et il faut se demander pourquoi cette solidarité exemplaire n'est plus aujourdhui qu'un précieux souvenir.

Mais notre reconnaissance est indéfectible. Et nous sommes fiers et heureux de pouvoir dire enfin merci de façon officielle à ceux et à celles qui nous ont assisté à l'heure de la décision la plus atroce de notre vie.

C'est à leur attitude que l'on reconnaît les véritables patriotes. Nous avons dû aller les chercher pour pouvoir leur dire: merci. Parce qu'ils fuyaient les honneurs et qu'ils sont restés ce qu'ils furent toujours: des gens simples qui firent leur devoir sans demander longtemps pourquoi, sans jamais vouloir tirer le moindre profit de leur acte, sans même réclamer un petit merci.

Parce qu'il nous aidèrent sans penser à rien d'autre que de . . . nous aider! Tout simplement.

Merci, chers compatriotes, à vous tous, nos seuls amis dans la détresse!

Merci pour nous, les rescapés! Merci pour ceux d'entre nous qui ne sont plus parmi nous pour vous exprimer leur gratitude! Merci encore pour ceux de nos frères qui, plus infortunés que nous, ne sont pas revenus!

Margré votre sacrifice

— fa —

Madame Colette Flesch, bourgmestre de la ville de Luxembourg, prononçant son discours à l'adresse des médaillés.



(Photo Tony Krier)

Et ass fir méch selbstverständlech eng gro'ss Fréd, mais éch muss et soen, och eng ganz gro'ss E'er, Iéch am Numm vun der Gemèng Letzeburg hei derfen ze empfänken, t'Vertrieder vun der Sektio'n Letzeburg vun den Enrôlés de Force, ann hir Invitéen.

Hir Invitéen, dat hèscht di Dammen an di Hären, di haut vun der gesamter Letzeburgesch Collectivité't durch de Grand-Duc an durch t'Regierung gee'ert ginn an de' de Beweis an de Symbol sin vun dém Courage, vun dém Opopferungsgéscht an vun dèr Le'ft zur Hémecht ann Freihét, de' t'Letzeburger wo'ssten an schwe'erer Stonn opzebrenge.

Muencher én frét sech villeicht, ob mer 27 Joer no Krichsschluß nach eso' Zeremonien, ewe' de' vun haut sollen begoen. Dénen entwerten éch, dat et ere'scht den Arrêté vum 24. Juni 1968 wor, dén t'Médaille de la Reconnaissance Nationale institue'ert huet, dén et ons erméglecht huet de' unzeerkennen, di am zwéte Weltkrieg dénen vun Feind verfolégten Letzeburger gehollef hunn. All de' Leit also auszezéchnen, di berét waren selwer Geforen anzegoen fir de Letzeburger Jongen, de Resistenzler an de Réfractairen ze hellefen.

De' patriotesch Akten hunn se net am Rahmen vun engger Massenkundgebung pose'ert, mais individuel, bescheiden, gené eso' bescheiden ewe' se haut nach sinn, li net sech duerno virgedrängt hunn, di net no engem Merci oder engger E'er gefroot hunn, mais di Dir, d'Enrôlés de Force hutt missen siche goen, fir dass se haut önnen gee'ert ginn.

Eng Zeremonie eew' de' vun haut soll nôt vun Haas a vu Rancune gedroen sinn, ann si ass et och nôt. Mais si soll ons ower drunn erenneren — besonesch di Jonk, di Generatio'nen, di t'Chance haaten vum Krich gre'sstendéls oder ganz verscho'nt ze bleiwen — dat mer nôt derfen vergiessen, an dat, wann mer haut können a Fridden ann a Wuelstand am Letzeburger Land liéwen, mer et dann all dénen ze verdanken hunn, di an de ve'ezéger Joeren hirt Liéwen fir ons op t'Spill gesaat hunn. Wann mer haut beréd sinn ze verzeien, dann hèscht dat nôt, dass mer vergiessen wat t'Patrioten an dénen schwe'ren Stonnen mat-gemaacht hunn, dann hèscht dat nôt, dass mer nôt berét wären hirem Beispiell ze folléchen, wann di fre'er Geforen erneits optauchen, dann hèscht dat nôt an anere Wiéder, dass mer nôt géngen vigilant bleiwen.

Dir Dammen an dir Hären, ech erlaabe mir der Sektio'n Letzeburg vun den Enrôlés de Force merci ze soen fir de' Idée an der historiescher Staat Letzeburg eng Stroos als «Rue de la Reconnaissance Nationale» ze benennen, ann eng aaner als «Rue de la Jeunesse Sacrifiée». Ech kann lech zwar nôt verspriechen fir dén nächsten 23. Juni dé Wonsch ze réaliseren, mais ech sin iwerzégt dass de Gemengeroort mat mir d'accord ass fir daat nozehuelen.

Ech wöll awer och den Enrôlés de Force vun der Sektio'n Letzeburg merci soen fir hir Initiative, dèr mer verdanken, dass di Zeremonie haut stattfönnt.

Ech géng Iéch, dir Dammen an dir Hären, di haut ausgezéchent gitt, vu ganzem Herzen felicité'eren a mei Glas op Ert Wuel alleguerten erhiéwen.